

Wilo-Yonos MAXO-Z



APPLIES TO EUROPEAN DIRECTIVE FOR ENERGY RELATED PRODUCTS

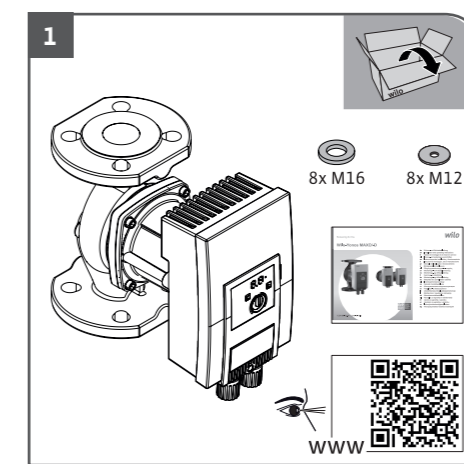


- de Einbau- und Betriebsanleitung
- en Installation and operating instructions
- fr Notice de montage et de mise en service
- nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
- es Instrucciones de instalación y funcionamiento
- it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
- pt Manual de Instalação e funcionamento
- tr Montaj ve kullanma kılavuzu
- el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
- sv Monterings- och skötselanvisning
- no Monterings- og driftsveiledning
- fi Asennus- ja käyttöohje
- da Monterings- og driftsvejledning

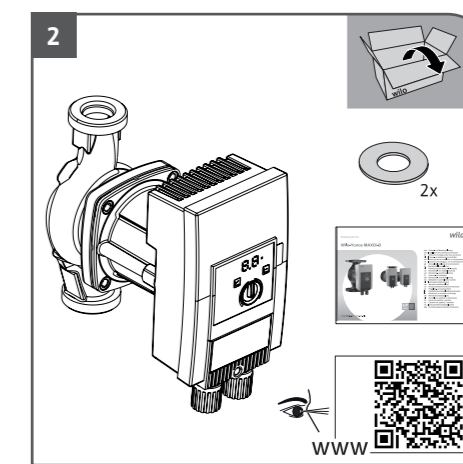


www.wilo.com/yonos-maxo-z/om

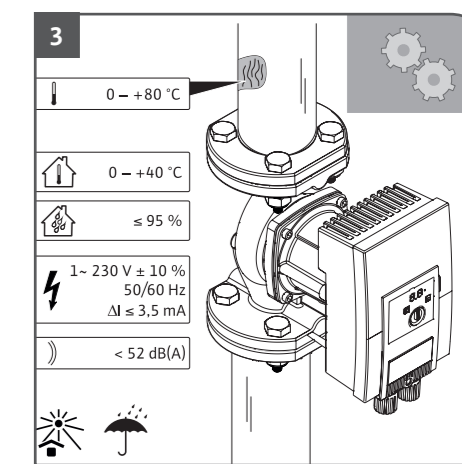
DE	Einbau- und Betriebsanleitung.....	4
EN	Installation and operating instructions.....	13
FR	Notice de montage et de mise en service	22
NL	Inbouw- en bedieningsvoorschriften	31
ES	Instrucciones de instalación y funcionamiento.....	40
IT	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	49
PT	Manual de instalação e funcionamento.....	58
TR	Montaj ve kullanma kılavuzu	67
EL	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	77
SV	Monterings- och skötselanvisning.....	87
NO	Monterings- og driftsveiledning	96
FI	Asennus- ja käyttöohje	104
DA	Installations- og driftsvejledning	113



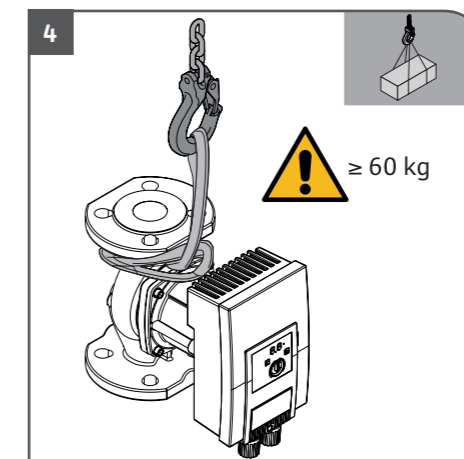
→ 4.1



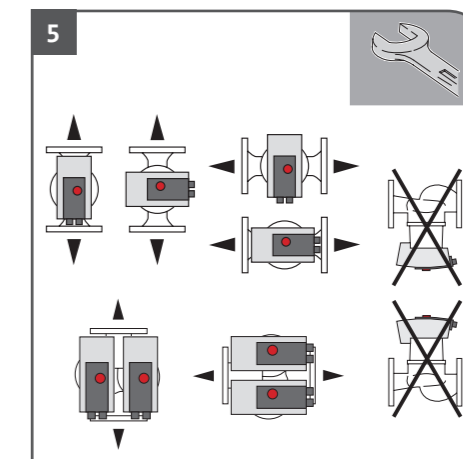
→ 5.3; 5.4



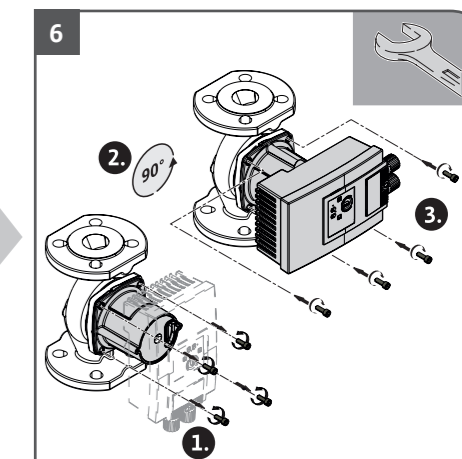
→ 2.2

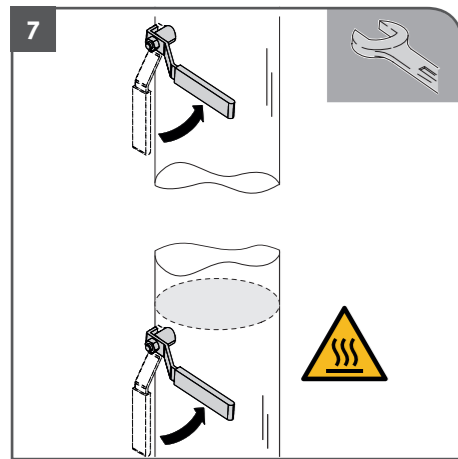


→ 4.4

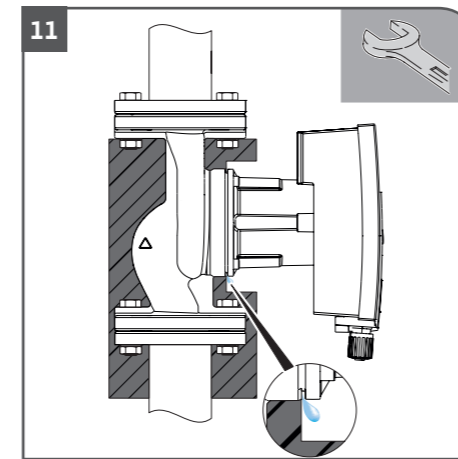
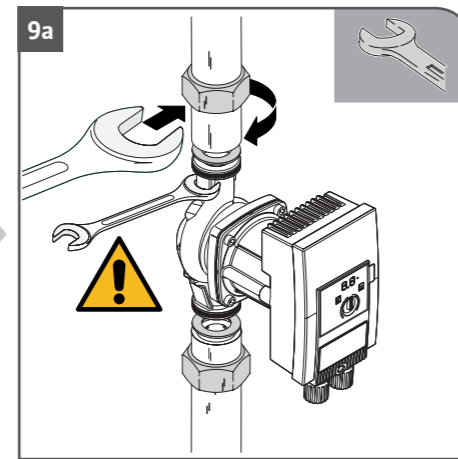
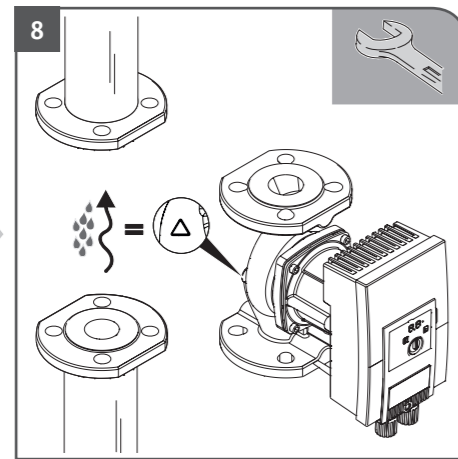


→ 5.3; 5.4

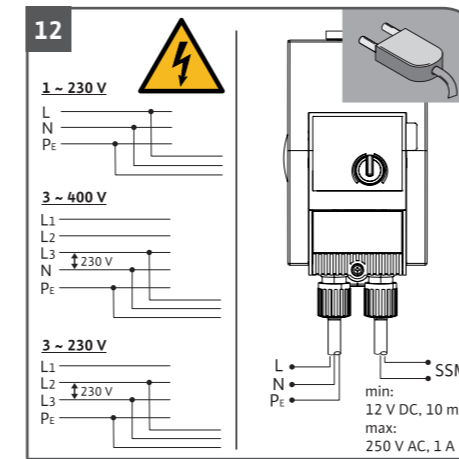




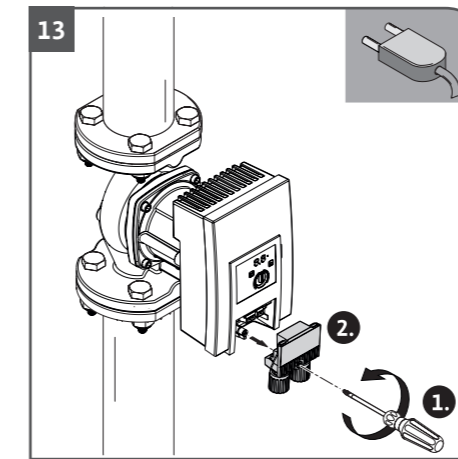
→ 5.5



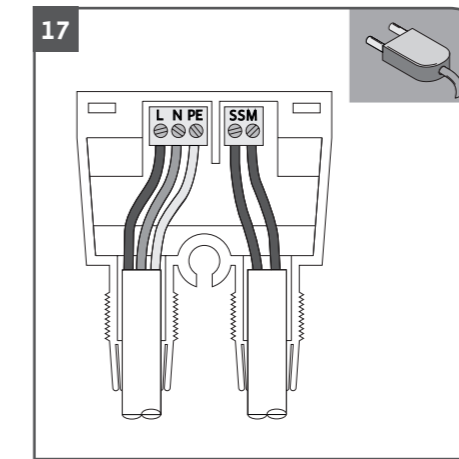
→ 5.6



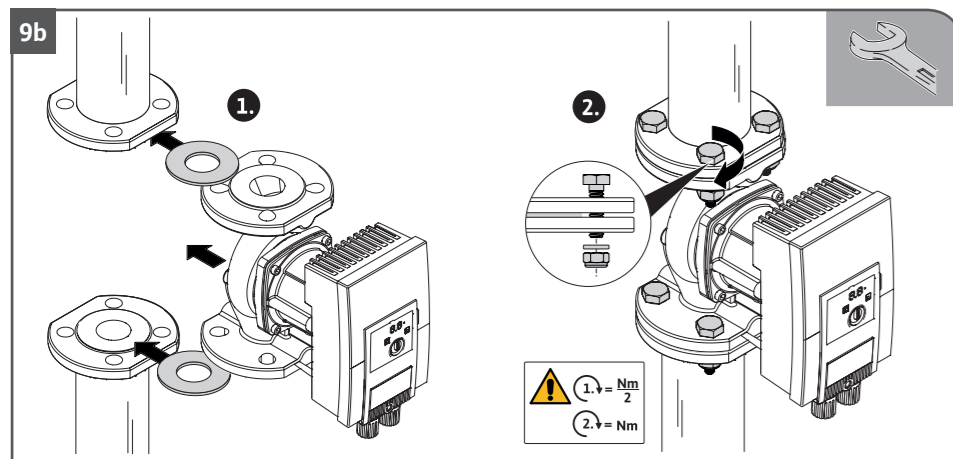
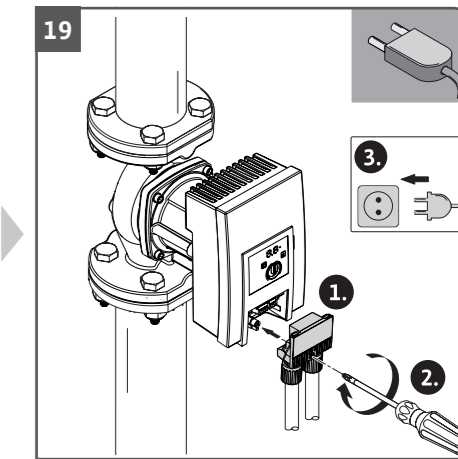
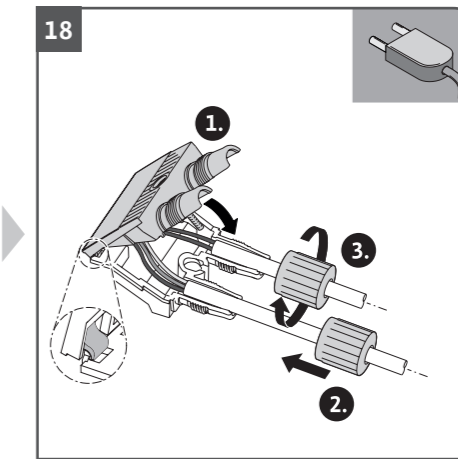
→ 6.3



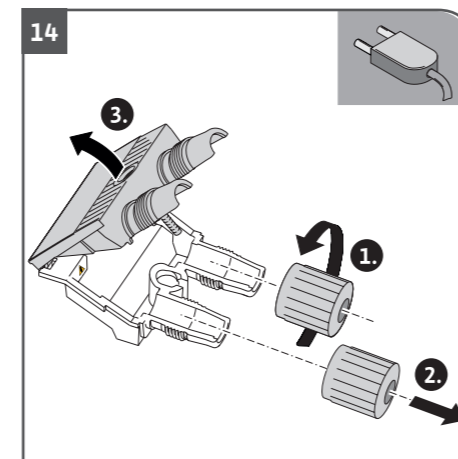
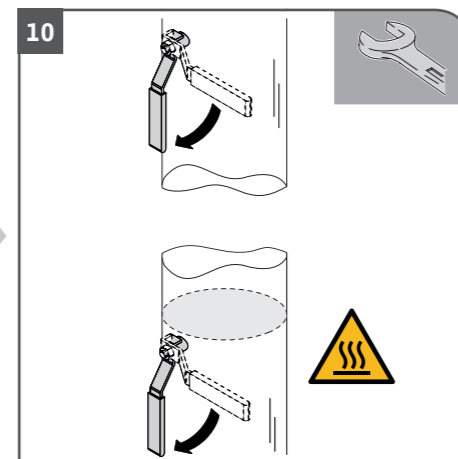
→ 6.5



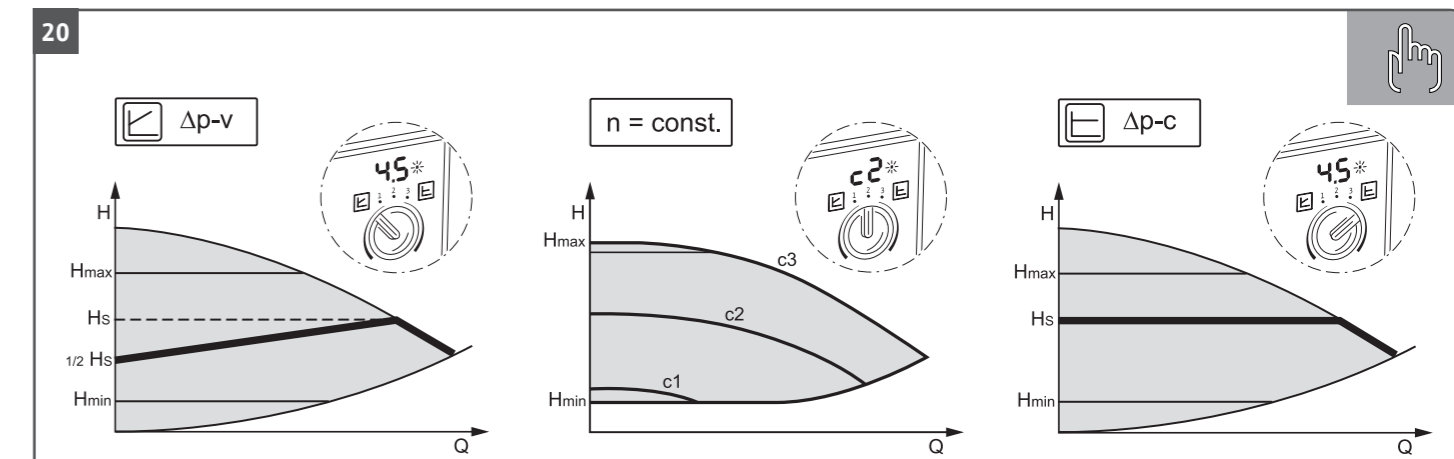
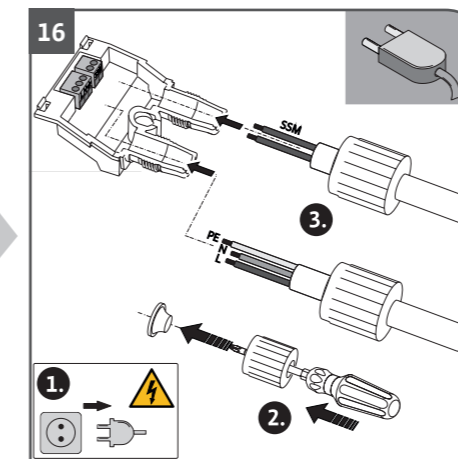
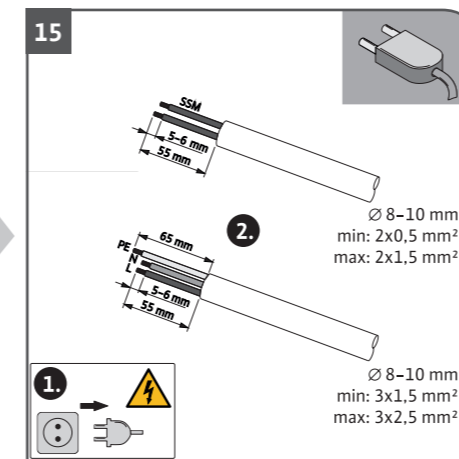
→ 6.5



→ 5.5



→ 6.5



→ 7.2



Innholdsfortegnelse

1 Informasjon om anvisningen	97		
1.1 Om denne anvisningen.....	97	5.4 Innretting.....	101
1.2 Originalbruksanvisning.....	97	5.5 Montere.....	101
1.3 Sikkerhetsrelevant informasjon	97	5.6 Isolere.....	102
2 Beskrivelse av pumpen	98	5.7 Etter installeringen.....	102
2.1 Typenøkkel	98	6 Koble til.....	102
2.2 Tekniske spesifikasjoner.....	98	6.1 Krav til personale	102
2.3 Minimum inntakstrykk	98	6.2 Krav.....	102
3 Sikkerhet	99	6.3 Tilkoblingsmuligheter	103
3.1 Tiltentkt bruk	99	6.4 Samlefeilmelding (SSM)	103
3.2 Feil bruk	99	6.5 Koble til	103
3.3 Operatørens plikter.....	99	7 Ta i drift.....	103
3.4 Sikkerhet	100	7.1 Lufting.....	103
3.5 Sikkerhetsforskrifter.....	100	7.2 Stille inn driftsmodus	103
4 Transport og lagring	100	7.3 Feilretting	103
4.1 Leveringsomfang	100		
4.2 Tilbehør	100		
4.3 Transportinspeksjon.....	100		
4.4 Transport- og oppbevaringsbetingelser	100		
5 Montere.....	101		
5.1 Krav til personale.....	101		
5.2 Sikkerhet ved montering	101		
5.3 Forberede installasjon	101		

1 Informasjon om anvisningen

1.1 Om denne anvisningen

Denne anvisningen muliggjør sikker installasjon og første gangs igangkjøring av pumpen.

- Les denne anvisningen før alle oppgaver og oppbevar den tilgjengelig til enhver tid.
- Følg angivelser og merking på pumpen.
- Overhold gjeldende forskrifter på pumpens installasjonssted.
- Følg utførlig anvisning på Internett →, se QR-kode.

1.2 Originalbruksanvisning

Originalbruksanvisningen er på tysk. Alle andre språk er oversettelser av originalbruksanvisningen.

1.3 Sikkerhetsrelevant informasjon

1.3.1 Merking av sikkerhetsforskrifter

I denne monterings- og driftsveiledningen benyttes sikkerhetsforskrifter for materielle skader og personskader, og disse vises på forskjellig:

- Sikkerhetsforskrifter for personskader starter med et signalord, **innledes med et tilsvarende symbol**.
- Sikkerhetsforskrifter for materielle skader starter med et signalord og vises **uten** symbol.

Signalord

▪ **Fare!**

Død eller alvorlige personskader oppstår hvis instruksjonene ikke overholdes!

▪ **Advarsel!**

Å ignorere disse forskriftene kan føre til (svært alvorlige) personskader!

▪ **Forsiktig!**

Å ignorere disse forskriftene kan føre til materielle skader, totalskade kan forekomme.

▪ **Les dette!**

Nyttig informasjon om håndtering av produktet

Symboler

I denne anvisningen brukes følgende symboler:



Symbol for generell fare



Fare for elektrisk spenning



Advarsel mot varme overflater



Advarsel om magnetfelt



Anvisninger

1.3.2 Personalets kvalifisering

- Betjening må utføres av personer som har fått opplæring i funksjonsmåten til hele anlegget.
- Installasjon/demontering må utføres av fagfolk som har utdanning i bruk av de nødvendige verktøyene og nødvendige festematerialene for det aktuelle underlaget.
- Elektrisk arbeid må utføres av en elektriker (iht. EN 50110-1).

Definisjon «elektriker»

En elektriker er en person med egnet fagutdannelse, kunnskap og erfaring, som kan oppdage **og** unngå farer med elektrisitet.

2 Beskrivelse av pumpen

Den høyeffektive pumpen Wilo-Yonos MAXO-Z i utførelsen enkeltpumpe med flens- eller rørtilkobling er en våtløperpumpe med permanent magnetrotor og integrert differansetrykkregulering. Materialutvalget til pumpene er i henhold til den tekniske utviklingen med hensyn til retningslinjene til tyske Umweltbundesamt (UBA).

Effektbegrensning

Pumpen er utstyrt med en effektbegrensende funksjon, som beskytter mot overlast. Dette kan avhengig av driften ha påvirkning på transportytelsen.

2.1 Typenøkkel

Eksempel: Yonos MAXO-Z 40/0,5-12	
Yonos MAXO	Pumpebetegnelse
-Z	Enkeltpumpe for drikkevannssirkulasjonssystemer
40	Flensforbindelse DN 40
0,5-12	0,5: Minimum løftehøyde i m 12: Maksimal løftehøyde i m

Eksempel: Yonos MAXO-Z 40/0,5-12

ved $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$

2.2 Tekniske spesifikasjoner

→ Fig. 3

Ytterligere angivelser, se typeskilt og katalog.

2.3 Minimum inntakstrykk

Nominell diameter	Medietemperatur		
	0 til +50 °C	opptil +95 °C	opptil +110 °C
RP 1	0,3 bar	1,0 bar	1,6 bar
RP 1¼	0,3 bar	1,0 bar	1,6 bar
DN 40	0,5 bar	1,2 bar	1,8 bar
DN 50	0,5 bar	1,2 bar	1,8 bar
DN 65	0,7 bar	1,5 bar	2,3 bar



LES DETTE

Gyldig opp til 300 m over havet. For høyere plasseringer +0,01 bar/100 m.

3 Sikkerhet

3.1 Tiltenkt bruk

Bruk

Sirkulasjonspumpene i serien Yonos MAXO-Z må utelukkende brukes til transport av væsker i drikkevanns-sirkulasjonssystemer.

Tillatte medier

- Drikkevann iht. EUs drikkevansdirektiv.
- Drikkevann og vann iht. drikkevannsforskriften (tyske TrinkwV).

FORSIKTIG

Materielle skader!

Kjemiske desinfeksjonsmidler kan føre til verkstoffskader.

Tillatte temperaturer

→ Fig. 3

3.2 Feil bruk

ADVARSEL! Feil bruk av pumpen kan føre til farlige situasjoner og skader.

- Sett aldri inn andre medier.
- Lett antenkelige materialer/medier må alltid holdes borte fra produktet.
- La aldri uautoriserte personer utføre arbeid.
- Må aldri brukes utenfor de angitte bruksgrensene.
- Foreta aldri egne modifikasjoner.
- Bruk kun autorisert tilbehør og autoriserte reservedeler.

- Må aldri brukes med fasevinkelkontroll

3.3 Operatørens plikter

Driftsansvarlig må sikre følgende punkter:

- Monterings- og driftsveiledning på personalets språk skal stilles til rådighet.
 - Alt arbeid må bare utføres av kvalifisert fagpersonale.
 - Sikre at personalet har nødvendig utdannelse for de angitte arbeidene.
 - Sikre personalets ansvarsområde og kompetanse.
 - Lære opp personalet om anleggets funksjonsmåte.
 - Utelukk farer pga. elektrisk strøm.
 - Utstyre farlige komponenter (svært kalde, svært varme, roterende osv.) med berøringsvern på monteringsstedet.
 - Skift ut defekte tetninger og tilkoblingsledninger.
 - Lett antenkelige materialer må alltid holdes borte fra produktet.
- Anvisninger som er plassert på produktene må alltid følges og de må alltid være lesbare:
- Advarsler
 - Typeskilt
 - Rotasjonsretningspil/strømningsretningssymbol
 - Merking av tilkoblinger

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller er blitt undervist om sikker bruk av apparatet og forstår farene forbundet

med det. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke gjennomføres av barn uten oppsikt.

3.4 Sikkerhet

3.5 Sikkerhetsforskrifter

Elektrisk strøm



FARE

Elektrisk støt!

Pumpen drives elektrisk. Strømstøt medfører livsfare!

- Sørg for at arbeid på elektriske komponenter kun utføres av elektrikere (iht. EN 50110-1).
- Før alle arbeider skal man slå av strømforsyningen og sikre den mot gjeninnkobling. Pga. farlig berøringsspenning som fortsatt er tilstede, må arbeid på regulatormodulen først startes etter 5 minutter.
- Åpne aldri reguleringsmodulen og fjern aldri betjeningslementer.
- Pumpen skal kun brukes med intakte komponenter og tilkoblingskabler.

Magnetfelt



FARE

Magnetfelt!

Den permanente magnetrotoren inne i pumpen kan ved demontering være livsfarlig for personer med medisinske implantater (f.eks. pacemaker).

- Ta aldri ut rotoren.

Varme komponenter



ADVARSEL

Varme komponenter!

Pumpehus og våtløpermotor kan bli varme og føre til forbrenninger ved berøring.

- I drift skal man kun berøre reguleringsmodulen.
- La pumpen avkjøles før det arbeides på den.
- Holdes unna lett antenkelige materialer.

4 Transport og lagring

4.1 Leveringsomfang

→ Fig. 1 og 2

4.2 Tilbehør

Leveres separat:

- Isoleringsinnkapsling

4.3 Transportinspeksjon

Etter levering skal man umiddelbart kontrollere for skader og fullstendighet. Reklamer om nødvendig umiddelbart.

4.4 Transport- og oppbevaringsbetingelser

- Løft kun etter motor eller pumpehus → Fig. 4.
- Lagre i originalemballasje.
- Pumpen må lagres på vannrett underlag.

- Beskytt mot fuktighet og mekaniske belastninger.
- Tørk pumpen grundig etter bruk (f.eks. funksjonstest) og lagre den maksimalt 6 måneder.
- Tillatt temperaturområde: -20 °C til +40 °C

5 Montere

5.1 Krav til personale

Installasjon må utelukkende utføres av kvalifiserte faghåndverkere.

5.2 Sikkerhet ved montering



ADVARSEL

Varme medier!

Varme medier kan føre til skoldinger. For montering eller demontering av pumpen eller løsning av husskruene, pass på følgende:

1. Lukk stengeventilen eller tøm systemet.
2. La systemet kjøle seg helt ned.

5.3 Forberede installasjon

1. Avslutt all sveising og lodding.
2. Spyle system.
3. Utstyr med stengeventiler foran og bak pumpen.
Stengeventilen som ligger over pumpen rettes inn mot siden, slik at lekkasjevann ikke drypper på reguleringsmodulen.

4. Forsikre deg om at pumpen kan monteres fritt for mekaniske spenninger.
5. Sørg for 10 cm avstand rundt reguleringsmodulen, slik at den ikke overopphetes.
6. Følg tillatte monteringsposisjoner → Fig. 5.



LES DETTE

Følg utførlig anvisning på Internett ved utvendig montering →, se QR-kode.

5.4 Innretting

Avhengig av monteringsstilling må motorhodet rettes inn.

1. Kontroller tillatte monteringsposisjoner → Fig. 5.
2. Løsne motorhodet og dreii det forsiktig → Fig. 6.

Ta det ikke ut av pumpehuset.

FORSIKTIG

Materielle skader!

Skader på tetningen fører til lekkasje.

- Ta ikke ut tetningen.

5.5 Montere

→ Fig. 7 til 10

Flenspumpe PN 6

	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65
Skruediameter	M 12	M 12	M 12	M 12
Fasthetsklasse	≥ 4,6	≥ 4,6	≥ 4,6	≥ 4,6
Tiltrekningsmoment	40 Nm	40 Nm	40 Nm	40 Nm
Skruelengde	≥ 55 mm	≥ 55 mm	≥ 60 mm	≥ 60 mm

Flenspumpe PN 10 (ingen kombiflens)

	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65
Skruediameter	M 16	M 16	M 16	M 16
Fasthetsklasse	≥ 4,6	≥ 4,6	≥ 4,6	≥ 4,6
Tiltrekningsmoment	95 Nm	95 Nm	95 Nm	95 Nm
Skruelengde	≥ 60 mm	≥ 60 mm	≥ 65 mm	≥ 65 mm

Forbind aldri 2 kombiflenser med hverandre.

5.6 Isolere

Bruk kun isoleringsinnkapslinger i drikkevannsanvendelser med medietemperatur > 20 °C. Bruk vanlige, diffusjonstette isolasjonsmaterialer i kaldtvannssystemer. La kondensatavløp være fritt. → Fig. 11.

5.7 Etter installeringen

1. Kontroller tetthet til rør-/flensforbindelser.

6 Koble til**6.1 Krav til personale**

- Elektrisk arbeid må utføres av en elektriker (iht. EN 50110-1).

6.2 Krav**FORSIKTIG****Feil tilkobling**

Feil tilkobling av pumpen fører til skader på elektronikken.

- Følg spenningsverdiene på typeskiltet.
- Maksimum forsikring: 10 A, treg eller skillebryter med C-karakteristikk.
- Koble aldri til på en avbruddsfri strømforsyning eller et IT-nett.
- Ved ekstern kobling av pumpen deaktiveres en klokkepuls til spenning (f.eks. fasevinkelkontroll).
- Kobling av pumpen via Triacs/halvlederrelé må kontrolleres i hvert enkelt tilfelle.
- Ved frakobling med nettrele på monteringsstedet: Merkestrøm ≥ 10 A, merkespenning 250 V AC
- Ta hensyn til frekvens:
 - Inn-/utkobling via nettspenning ≤ 100/24 t
 - ≤ 20/t ved en koblingsfrekvens på 1 min. mellom inn-/utkobling via nettspenning
- Sikre pumpen med en sikkerhetsbryter for jordfeil (type A eller B).
- Avledningsstrøm $I_{eff} \leq 3,5 \text{ mA}$

- Opprett elektrisk tilkobling via en fast tilkoblingsledning som er utstyrt med en plugginnretning eller en flerpolet bryter med minst 3 mm kontaktåpningsbredde (VDE 0700, del 1).
- For beskyttelse mot lekkasjevann og for strekkavlastning på kabelskjøt med gjenger skal det brukes en tilkoblingskabel med tilstrekkelig utvendig diameter → Fig. 15.
- Legg forbindelsen slik at den berører verken rørløsing eller pumpe.

6.3 Tilkoblingsmuligheter

→ Fig. 12



LES DETTE

3~ 400 V uten nulleleder N: Forankoble nett-trafo.

6.4 Samlefeilmelding (SSM)

Kontakten til samlefeilmeldingen (potensialfri normalt lukket) kan kobles til bygningsautomasjon. Den interne kontakten er lukket i følgende tilfeller:

- Pumpen er uten strøm.
- Ingen feil foreligger.
- Reguleringsmodulen har falt ut.



FARE

Elektrisk støt!

Livsfare ved spenningsoverføring, når nett- og SSM-ledninger føres felles i en 5-leder-kabel.

- Koble ikke SSM-ledningen til vernelavspenningen.

Monterings- og driftsveiledning Wilo-Yonos MAXO-Z

- Bruk kabel 5 x 1,5 mm².

Ved tilkobling av SSM-ledningen til nettpotensialet:

- Fase SSM = fase L1

6.5 Koble til

→ Fig. 13 til 19

7 Ta i drift

7.1 Lufting

1. Fyll og luft systemet fagmessig.

► Pumpen luftes ut automatisk.

7.2 Stille inn driftsmodus

1. Still inn ønsket driftsmodus med betjeningsknappen → Fig. 20.

► LED-indikeringen viser driftsmodusen (c1, c2, c3) hhv. det innstilte settpunktet i m (ved $\Delta p-c$, $\Delta p-v$).

7.3 Feilretting

Ved en feil lyser den røde feilmeldings-LEDen; i tillegg viser LED-indikeringen en feilkode.



LES DETTE

Følg utførlig anvisning på Internett for feilretting →, se QR-kode.

**EU/EG CONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe,
*We, manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs de la série,*

Yonos MAXO-Z ...

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I der Maschinenrichtlinie angegeben. / The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex of the Machinery directive. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines.)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
*In their delivered state comply with the following relevant directives ;
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- _ **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**
- _ **Machinery 2006/42/EC**
- _ **Machines 2006/42/CE**

und gemäss Anhang I, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/UE eingehalten und according to the annex I, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/UE et, suivant l'annexe I, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE

- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2014/30/UE**
- _ **Electromagnetic compatibility 2014/30/UE**
- _ **Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**

- _ **Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte 2009/125/EG**
- _ **Energy-related products 2009/125/EC**

Produits liés à l'énergie 2009/125/CE
Nach den Ökodesign-Anforderungen der Verordnung 641/2009 für Nassläufer-Umwälzpumpen, die durch die Verordnung 622/2012 geändert wird
This applies according to eco-design requirements of the regulation 641/2009 for glandless circulators amended by the regulation 622/2012
suivant les exigences d'éco-conception du règlement 641/2009 pour les circulateurs, amendé par le règlement 622/2012

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
*and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
*comply also with the following relevant harmonized European standards ;
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

EN 809+A1 EN 60335-2-51 EN 16297-1 EN 61800-3+A1:2012
EN 16297-2

*Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Person authorized to compile the technical file is :
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :*

Division HVAC
Quality Manager - PBU Circulating Pumps
WIL0 SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund

Dortmund,
ppm. Herchenheim
Digital unterschrieben von Holger Herchenheim
Datum: 2017.02.17
15:24:34 +01'00'

wilo

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group ITQ

WIL0 SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2156057.01 (CE-A-S n°4178941)

L. 060, 003, 010 Original-erklaerung / Original declaration / Déclaration originale

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ О</p> <p>WIL0 SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Машини 2006/42/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предцидната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WIL0 SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením nize uvedených evropských směrníc a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Stroje 2006/42/ES ; Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/ES ; Výrobky spojených se spotřebou energie 2009/125/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING</p> <p>WIL0 SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EF ; Energirelaterede produkter 2009/125/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΑΔΙΑΣΤΙΧΗ ΣΥΜΦΩΝΗΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WIL0 SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφραστεί:</p> <p>Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΚ ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα εξής ευνομοποιημένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WIL0 SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/CE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WIL0 SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate EÜ direktiivide ja seaduste ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Masinaid 2006/42/EÜ ; Elektromagnetilise Ühilduvuse 2014/30/EÜ ; Energiatõrjega toodete 2009/125/EÜ</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmainitud üra toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WIL0 SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvauttu tuotteet ovat seuraavien europalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesiäysten mukaisia:</p> <p>Koneet 2006/42/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EY ; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edelläseläitetyillä suilla mainittujen yhdenmukaistettujen europalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WIL0 SE ndearbháilom an cur síos ar na tairgí atá i réiteas seo, siad i gcomhréir leis na fóralacha atá ina bróidreacha seo a léannas na heOra ag leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Innealra 2006/42/EC ; Comhoibinnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EC ; Fuinneamha a bhaineann le tairgí 2009/125/EC</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fóralacha na caighdeán chomhchuíbhíthe na heOra dá dtagairt ar na leathannas roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WIL0 SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa gljedenim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ ; Elektromagneta kompatibilnost - smjernica 2014/30/EZ ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ</p> <p>i uskladenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WIL0 SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendszerébe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Gépek 2006/42/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EK ; Energiaipari kapcsolatos termékek 2009/125/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WIL0 SE lýsir því yfir að vörurnar sem er getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögu hafa samþykkt:</p> <p>Vélartilskipun 2006/42/EB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/EB ; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB</p> <p>og samhæfða evrópska stafla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WIL0 SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Macchine 2006/42/CE ; Compatibilità Electromagnetica 2014/30/CE ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIS DEKLARACIJA</p> <p>WIL0 SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šiu Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatas:</p> <p>Mašinos 2006/42/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/EB ; Energija susijusius gaminius 2009/125/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniais puslapijs.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WIL0 SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atbilstīgu valsts likumiem, kurus tie ir ievērti:</p> <p>Mašīnas 2006/42/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/EK ; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējās lappusēs.</p>

<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILÓ SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legiżlazzjonijiet nazżjonali li japplikawhom:</p> <p>Makkinarju 2006/42/KE ; Kompatibilit Elettromanjetika 2014/30/KE ; Prodotti relatati mal-enerġija 2009/125/KE</p> <p>Kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILÓ SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Machines 2006/42/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EG ; Energierelateerde producten 2009/125/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>
<p align="center">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLERING</p> <p>WILÓ SE erklærer at produktene nevnt i denne erklringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EG ; Direktiv energirelaterete produkter 2009/125/EF</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILÓ SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji så zgodne z postanowieniami nastpujcych dyrektyw europejskich i transponujcymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Maszyn 2006/42/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/WE ; Produktów związanych z energi 2009/125/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Portugus DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILÓ SE declara que os materiais designados na presente declarao obedecem s disposies das diretivas europeias e às legislaes nacionais que as transcrevem :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/CE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Romn DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILÓ SE declar c produsele citate in prezenta declaratie sunt conforme cu dispozitiile directivelor europene urmatoare şi cu legislaŷiile naŷionale care le transpun :</p> <p>Masini 2006/42/CE ; Compatibilitate Electromagnetica 2014/30/CE ; Produselelor cu impact energetic 2009/125/CE</p> <p>şi, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate in pagina precedentă.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILÓ SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации в соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/ЕС</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILÓ SE estne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklaratcie, sú v súlade s poţiadavkami nasledujúcich európskych direktiv  odpovedajúcich národných legislativních predpisov:</p> <p>Strojovch zariadeniach 2006/42/ES ; Elektromagnetick Kompatibilitu 2014/30/ES ; Energeticky vznamnch vrobkov 2009/125/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanmi eurpskych normami uvedenmi na predchdzajcej strane.</p>
<p align="center">(SL) - Slovenšina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILÓ SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z doloi naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Stroji 2006/42/ES ; Elektromagnetno Zdruţljivostjo 2014/30/ES ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILÓ SE intygat att materialet som beskrivs i följande intyg verensstmmar med bestmmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EG ; Energirelaterade produkter 2009/125/EG</p> <p>Det verensstmmar även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den fregngande sidan.</p>
<p align="center">(TR) - Trke CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILÓ SEbu belgede belirtilen rnlerin aŗajadiki Avrupa ynetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduđunu beyan etmektedir:</p> <p>Makine Yönetmeliđi 2006/42/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliđi 2014/30/AT ; Eko Tasarım Yönetmeliđi 2009/125/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaŗtırılmıŗ Avrupa standartlarına.</p>	



Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 carlos.musich@wilo.com.ar	Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiá – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş. 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Finland WILO Finland OY 02330 Espoo T +358 207401540 wilo@wilo.fi	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	Ukraine WILO Ukraina t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novogro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Norway WILO Norge AS 0975 Oslo T +47 22 804570 wilo@wilo.no	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Great Britain WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Poland WILO Polska Sp. z o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD 1685 Midrand T +27 11 6082780 patrick.hulley@salmson.co.za	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Belarus WILO Bel IOOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidraulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Spain WILO Ibérica S.A. 8806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkmnh@wilo.vn
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Sweden WILO NORDIC AB 35033 Växjö T +46 470 727600 wilo@wilo.se	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	Denmark WILO Danmark A/S 2690 Karlslunde T +45 70 253312 wilo@wilo.dk	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 495 7810690 wilo@wilo.ru	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
			Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@watanaiind.com	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	

Further subsidiaries, representation and sales offices on www.wilo.com

Januar 2016

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstr. 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com